

Porównanie tłumaczeń Psalmów 75:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dla prowadzącego chór. Na melodię: Nie niszcz.* ** Psalm Asafa. Pieśń. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dla prowadzącego chór. Na melodię: Nie niszcz. Psalm Asafa. Pieśń.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przewodnikowi chóru. Al tashchet. Psalm i pieśń Asafa. Wysławiamy cię, Boże, wysławiamy, bo bliskie twoje imię; opowiadają <i>to</i> twoje cudowne dzieła.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przedniejszemu śpiewakowi, jako: Nie zatracaj, psalm i pieśń Asafowa.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Na koniec, "Nie zatracaj", Psalm pieśni Asafowi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kierownikowi chóru. Na melodię: "Nie niszcz...". Psalm. Asafowy. Pieśń.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przewodnikowi chóru. Na nutę: "Nie zatracaj..." Psalm Asafowy. Pieśń.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przewodnikowi chóru. Na melodię „Al tashchet”. Psalm Asafa. Pieśń.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dyrygentowi: na melodię „Al tashchet”. Psalm Asafa. Pieśń.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	[Uwaga] dla kierownika chóru: [na melodię] "Nie zatracaj"; Psalm Asafa; pieśń.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	На кінець, в піснях. Псалом Асафа, пісня для Ассирійця.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przewodnikowi chóru, na nutę: Nie zatracaj. Pieśń Asafa, śpiew.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dzięki ci składamy, Boże; dzięki ci składamy, a imię twe jest blisko. Niechaj ogłaszają twe zdumiewające dzieła.

¹⁾ Nie niszcz l. Nie doprowadzaj do zniszczenia; zob. <x>230 57:1</x>L.

²⁾ <x>90 26:9</x>; <x>230 57:1</x>; <x>230 58:1</x>; <x>230 59:1</x>; <x>290 65:8</x>